

༣༣། །ཤེལ་གོང་ཤེལ་ཕྱིང་གསར་བསྐྱིགས། །

■ 罗达尚 主编

四川出版集团
四川科学技术出版社

国家科学技术学术著作出版基金资助出版

༄༅། །ཤེལ་གོང་ཤེལ་བློང་གསར་བསྐྱེགས། །

新修晶珠本草

主 持 单 位

中国民族医药学会 甘肃中医学院

顾 问

阿沛·阿旺晋美 铁木尔·达瓦买提
费孝通 洛布桑 文 精 强巴赤列
诸国本 措如·次郎 王永炎

主 编

罗 达 尚

副 主 编

李春华 刘涵芳 石长栓

四川出版集团·四川科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

新修晶珠本草/罗达尚主编.-成都:四川科学技术出版社,2004.6

ISBN 7-5364-5149-0

I.新… II.罗… III.藏医-本草 IV.R291.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 041886 号

ཨ། ཤེལ་གོང་ཤེལ་ཐེང་གསར་བསྐྱེགས། I

XINXIU JINGZHU BENCAO

新修晶珠本草

主 编

罗达尚

责任编辑

钱丹凝

封面设计

韩建勇

版面设计

杨璐璐

责任校对

杨璐璐

叶 战

刘生碧

康永光

杨彦康

邓远蒙

杜文平

责任出版

邓一羽

出版发行 四川出版集团·四川科学技术出版社

成都盐道街3号 邮政编码 610012

开 本 787mm×1092mm 1/16

印 张 66 字数 1280 千 插页 10

印 刷 四川新华印刷厂

版 次 2004 年 6 月成都第一版

印 次 2004 年 6 月成都第一次印刷

定 价 198.00 元

ISBN 7-5364-5149-0/R·1118

版权所有 翻印必究



《新修晶珠本草》编委会

主 持 单 位 中国民族医药学会 甘肃中医学院
顾 问 阿沛·阿旺晋美 铁木尔·达瓦买提
费孝通 洛布桑 文 精 强巴赤列
诸国本 措如·次郎 王永炎

主 编 罗达尚

副 主 编 李春华 刘涵芳 石长栓

编 著 者(按姓氏笔画为序)

王玉洁 王 慎 毛继祖 石长栓

刘世红 刘涵芳 李春华 李 艳

罗达尚 夏光成 蔡体樑

参加编著者 于汝龙 刘凤艳 吴玲燕 罗 颖

罗 楠 罗 静 胡兆勇 柔 多

段永强

绘 图 宁汝莲 王晓萌



主编简介

注：本简介刊于《中国专家人才库》、《2000 中国风·杰出人物特集》、《世界人物辞海》、《世界医学名人录》、《世界文化名人辞海》(华人卷)、《世界学术文库》(华人卷)、《中华人物大典》、《共和国专家成就博览》、《当代中国科学家与发明家大辞典》、《世界名人录》、《世界医学专家大典》、《华夏英杰》、《东方之光——共和国英才全集》、《中国专家学者辞典》等 20 余种大型辞书中。

罗达尚，男，汉族，1934 年出生，四川安岳县人，九三学社成员，主任药师，教授。

1961 年毕业于四川大学生物系。先后在中国科学院华北生物所、西北高原生物所、青海省药品检验药物研究所、甘肃中医学院等单位从事科研、教学工作。曾任中国植物学会青海分会秘书长，被选为中国科协三大代表。现任中华中医药学会中药鉴定分会委员、中国民族医药学会副会长兼专家委员会委员。

主要业绩：从事青藏高原藏药资源调查与开发研究 30 余年，采集藏药植物标本 2 万余号，3000 余种，发表论文近 60 篇，主编或参编著作 22 本，其中主持翻译藏医药学名著《月王药诊》、《四部医典》、《晶珠本草》(此书 1988 年获全国优秀科技图书二等奖)；主编《中国藏药》(此书获全国优秀科技图书一等奖、青海省科技成果一等奖)、《中华藏本草》、《中国少数民族传统医药大系》(此书获全国优秀科技图书一等奖)、《晶珠本草暨译注》；参加编写《青藏高原药物图鉴》、《中国民族药志》第一卷(此书获青海省卫生厅科技成果一等奖)、《原色中国本草图鉴》、《中国藏医学》(此书 1988 年获国家中医药管理局科技成果二等奖)、《新编中药学辞典》、《有毒中草药原色图鉴》、《抗癌动植矿物彩色图鉴及应用》、《中华本草》。主持制订了西藏、青海、四川、甘肃、云南、新疆六省区《藏药标准》(1979 年获青海省卫生厅科技成果一等奖)。此外，还研究开发有雪域红景天活力胶囊(已由奇正藏药公司生产)，该保健品有抗疲劳、抗缺氧、抗肿瘤、抑制癌细胞生长和增强免疫功能的作用；合作研制开发奇正炎痛贴、消痛贴膏、痛经灵(均由奇正藏药公司生产)系列藏药贴剂，该系列贴剂对跌打损伤、扭挫伤有显著疗效，对风湿肿痛、骨质增生疼痛、肩周炎、痛经等有缓解作用。



副主编简介

李春华,男,汉族,1961年出生,河北河间县人,医学硕士,副研究员,高级工程师。

1982年毕业于兰州医学院,先后任甘肃畜牧厅兽药检验所药师,兰州佛慈药厂新药开发部主任,大明制药厂副厂长,兰州医学院中草药研究所副研究员、副所长,兰州医学院医药科技开发中心副总经理,兰州金可医药科技有限公司总经理,现任北京绿色金可生物技术有限公司董事长。

主要业绩:撰写论文 20 余篇;主持和参加编著《中华藏本草》(副主编)、《中国藏医学》(编委)、《中国少数民族传统医药大系》(编委)、《晶珠本草暨译注》(副主编)。

研制开发有:大黄降脂素(国家二类中药新药)、抗感片(国家三类中药新药)、甘草有效成分的系统工业分离。

有很强的系统组织项目的能力。从立项、科研、中试、大生产等各个环节完整地组织过 12 个植化医药产品生产;有系统开拓市场的能力,对新产品市场开发和实现利润进行过系统操作,尤其对医药新产品实现市场化有很强的开拓能力。



༄༅། །ཤེས་གོང་ཤེས་ཐེང་གསར་བསྐྱེད་གས། །

序

我国对藏医药文献的发掘、整理和研究,近20年来进入黄金时期。这种研究大体上分两部分,一部分是本体性研究,即由藏医药学者整理、出版、注解藏医药经典著作或进行综述性研究,如西藏、青海重新出版了《四部医典》、《月王药诊》、《蓝琉璃》、《祖先口述》、《藏医史》、《宇妥·元旦贡布传记》、《晶珠本草》、《藏医临床札记》、《藏医药选编》等30多部藏医药学古典名著,编著了《中国医学百科全书·藏医卷》及藏医高等院校教材,强巴赤列整理、注释了《四部医典系列挂图》,措如次朗编著了《四部医典大详解》,青海省整理出版了《帝玛·丹增彭措医著选集》等等,都属于藏医药学继承发扬的基础性工作。另一部分是多学科研究,即多学科的学者对藏医药文献的整理和汉译。通过汉译、注释和鉴定,把藏医药介绍给全国人民,促进了藏医药学与现代科学技术的结合。这方面青海的学者做出了突出的贡献,例如:

一、《四部医典》的直译偈颂体韵文本(1983年版)由李永年先生翻译,青海的谢佐先生帮助作了最后的修改和校订。之后,《四部医典》出了两个汉译本,一本是由青海的马世林、罗达尚、毛继祖、王振华四人译注的《四部医典》(1987年),另一本是由青海省藏医院李多美翻译的《医学四续》(2000年)。李多美还汉译了罗桑却佩的名著《藏医药选编》(1985年)。另外,青海民族学院毛继祖教授等汉译的《四部医典蓝琉璃》也已脱稿,等待出版。

二、关于藏药学的编著和汉译,如西北高原生物研究所(文革时



ཕྱུ་ཤིལ་གོང་ཤིལ་བྱེད་གསར་བཟོ་གསལ།

期改为青海高原生物研究所) 编著的《青藏高原药物图鉴》(1972 年), 该所杨永昌主编的《藏药志》(1991 年), 青海省药检所和青海省藏医药研究所主编的《中国藏药》(1996 年), 青海省药检所罗达尚主编的《中华藏本草》(1997 年) 由青海省药品监督办公室吴焕才主编的《常用藏成药诠释》(2000 年) 等等, 都是现代藏药研究的专著。

三、《晶珠本草》的整理、注释和汉译, 由青海学者毛继祖、罗达尚、王振华、马世林等四人译注的《晶珠本草》于 1986 年出版。《晶珠本草》的翻译涉及许多药用动植物基源的识别和鉴定问题, 首先在形态学上予以正确描述和认定。罗达尚以他的植物分类学知识和几十年野外工作采集得来的资料, 做了全面的鉴别和注释。《晶珠本草》的四人译注班子也就是当年《四部医典》的译注班子, 罗达尚在其中起了重要的组织作用。

但罗达尚并不因此满足, 他对藏本草的钟爱和研究一刻也没有停顿, 于是又有了《新修晶珠本草》的诞生。他按照《晶珠本草》的思路和体例, 删繁就简, 分科归类, 补充新的材料, 使之更丰富、更全面、更适合于当代藏医药工作者使用和研究。

《晶珠本草》是藏药学的集大成之作。其作者帝玛·丹增彭措生于青川藏交界处的江达县, 8 岁即入格孜日寺院当童僧, 接受名师的指导, 刻苦训练。他学习勤奋, 知识渊博, 学富五车, 具有多方面的才能, 特别精通藏医药学及天文历算学。由于其早负盛名, 卓尔不群, 被人以不守寺规等莫须有罪名逐出寺院, 一时流落到德格拉托行医。随后又受到拉托王的妒恨将他驱逐出拉托地区, 并把他多年撰写的藏医药文稿 42 函或焚烧, 或抛入大河。于是丹增彭措长期辗转异乡, 足迹遍及四川西部、西藏东部、青海南部、云南西北部广大地区, 也到过印度。经 20 多年的潜心研究, 于 1743 年著成《晶珠本草》。由于他平生坎坷流离, 其所经之处又多偏远闭塞, 因此,

《晶珠本草》所载的药物,大都是青藏高原特有的植物、动物和矿物,这些药物资源,过去缺乏系统调查,传统的中医本草学又很少记载。因此,基源的认定,品种的鉴别,主治功能的印证,都需要做深入的研究。在这方面,毛继祖等人的藏文水平和文史、社会学知识与罗达尚的植物学基础以及野外采集成果很好地结合在一起。从20世纪70年代的大搞中草药群众运动到后来的医药卫生事业全面改革开放,罗达尚的藏药学知识与日俱增,加上他的组织能力和文字功底,都促成了他在藏本草学研究方面的卓越成就。前面提到的若干藏医药经典著作的汉译和藏药著作的编写,大部分都有罗达尚的参与。如果我们客观地知人论世,也就不得不公认他对藏医药学的积极贡献。

6



༄༅། །ཤེས་གོང་ཤེས་བློར་གསར་བསྐྱེད་གས། །

部医典》。通过这些介绍,欧洲研究藏医学的人日渐增多。20 世纪 80 年代以后,在意大利的威尼斯和米兰都设有专门的藏医药学习和实习中心。在德国同样如此,德国乌尔姆大学的 J.C.Aschoff 教授搜集了从 1789 年到 1995 年间全世界公开发表的藏医药研究文献共 1712 条,并予以出版。美国在 1890 年的《美国东方学会杂志》第 14 期介绍了藏药的信息,以后整整一个世纪研究藏医药者络绎不绝。1998 年 11 月由华盛顿大学医学中心发起组织了“第一届国际藏医药学术研讨会”,会议分五个部分进行了交流和讨论:(一)传统藏医药的现状和实践,由美国霍普金斯大学的 Christopher Beyer 博士主持;(二)藏药的现代科学研究及临床试验,由瑞士帕德玛公司的 Herbert Schwabl 博士主持;(三)藏医药经典著作的翻译及其方法学研究,由法国巴黎 CHRS 的 Fernand Meyer 和美国的 B.Aan Wallace 主持;(四)意念/形体关系及精神疗法在藏医中的应用,由美国 Mind/Body 医学研究所的 Herbert Benson 博士主持;(五)藏药资源的保护及其利用,由美国的 John Ackerly 主持,来自世界各地的近 200 名学者参加了会议,交流论文 100 多篇。“第二届国际藏医药学术研讨会”也将在华盛顿召开。俄罗斯对藏医药的研究开始于 18 世纪末期,1903 年翻译出版了《四部医典》第一部《总则本》的俄文本,并介绍了《蓝琉璃》的情况。从 19 世纪初期到 1979 年发表的有关藏医药方面的俄文文献和出版的俄文书籍共 433 篇(本),20 世纪 80 年代以后藏医药研究文献达数千篇(参见魏立新《国外藏医药研究概况》一文,载于《中国民族医药通讯》2002 年第 11 期)。

以上简略介绍了国外研究藏医药的一些情况,读来令人汗颜,作为藏医药的祖国,对比一下国内外研究的历史和声势,怎能不强烈地增加我们研究藏医药的责任感和紧迫感。在我国现有的 25 所传统医药高等学府中,除西藏、青海藏医学院和成都、甘肃、云南中



༄༅། །ཤེས་གོང་ཤེས་བྱེད་གསར་བསྐྱེགས། །

医药学院(大学)以外,其他中医药院校很难找到藏医药的研究阵地。我们不少医药专家对藏医药的学习和认知实在太少,但他们往往有资格鉴定藏药和评审藏医药的科研成果。他们用先锋式的“国际接轨”和恩赐式的“高抬贵手”替代民族政策,以西医西药的准绳和一刀切的“规范”拨弄民族医药的琴弦,使民族医药长期成为现代医学高墙之下的奇花异草。可喜的是,在藏本草研究这一领域,经过罗达尚、杨竞生、杨永昌、毛继祖等一批学者在《四部医典》、《晶珠本草》基础上的认真整理和积极探索,对基原形态、功能主治、临床应用等方面的汉译和综述,其水平已居于领先地位。至于对每种药物的现代研究和开发,尚待国人继续努力,积极取得成果;当然,也不排除“墙外结果”的可能性。如此说来,罗达尚《新修晶珠本草》的出版,该是值得大书一笔的了。

诸国本

2003年8月于北京



ཐཱ་གཱ་ཤེས་པའི་ཐེག་པའི་བླ་མ་བཤམས་པའི་ཐུགས་རྒྱུད་།

前言

《晶珠本草》又译《药理学广论》或《无垢晶串》，藏文译音名《协称》或《资麦协称》，是著名藏药学家帝玛·丹增彭措所著。他用了十余年时间对青海南部、西藏东部、四川西部进行实地调查，并参考藏医药文献 60 余部，于 1743 年完成，1745 年木刻版本问世。

自 1968 年起，30 年来我对藏族人民聚居之地青藏高原(青海、西藏、甘肃甘南州、四川阿坝与甘孜两州、云南迪庆州)进行了实地调查，所到之处，藏医药人员介绍藏药时无不提及《晶珠本草》，并以此书作为识别药物和论述功能主治的经典依据，同时也深感藏药同名异物、同物异名的混乱情况较为普遍。因此，1978~1980 年我主持翻译藏医药经典著作《月王药诊》、《四部医典》、《晶珠本草》时重点对《晶珠本草》作了研究。该译本虽然出版了，但只有品名而缺少药物基源拉丁学名，不利于国内外药学界交流；同名异物、同物异名的混乱情况，需要澄清；几十年来发掘出蕴藏在藏族民间的药物需要增补。凡此等等，都需要给予修订、增补，方能使之既继承又弘扬藏药学文化。沿用《晶珠本草》之名，是以它为蓝本予以校正、修订。加“新修”二字，是体现用现代天然药理学知识与研究方法给予增补、充实，故命名《新修晶珠本草》。新修《晶珠本草》的意义在于以下两方面：

一、继承弘扬藏药学文化遗产。《晶珠本草》成书于公元 1743 年，距今已有 250 余年了，鉴于作者所处的历史年代的局限性，历经二百余年后的今天，对其内容有完善、充实、增补之必要，古为今



ཐཱ་གཱ་ཤེས་པའི་བླ་མ་གསལ་བསྐྱེད་པའི་ཆོས་ཀྱི་མཁའ་མཛོད་།

用,去粗取精,去伪存真,是科学发展的必然规律。

我执着于《晶珠本草》的新修,是因为《晶珠本草》所载药物具有浓厚的藏药特色,种类十分丰富,是藏药学的名著。藏药名要译成汉文药物名称和确定拉丁学名,不是藏汉翻译工作者凭借藏汉辞(字)典等工具书能完成的,且 50%左右的药物名称是工具书上没有的。我自 1968 年起在青藏高原实地调查,向藏族老医药人员请教,拜师结友,将采集的标本或样品一一向他们请教、核对,记录藏文名、译音名、入药部位、功能主治、采集号等,然后待标本鉴定后再补上该种拉丁学名。《晶珠本草》中逾千个品名涉及的原药物名称就是用这种蚂蚁啃骨头的精神做出来的。对我 30 年来含辛茹苦的耕耘,深感欣慰,但也辛酸。三十年来我走遍了世界屋脊的森林、草原、戈壁、雪山,抗烈日,顶风雪,风餐露宿,克服了高寒缺氧、自然环境严酷、交通不便的种种困难。艰苦困难不可畏,可畏的是有的人只是口头支持,实则处处刁难。我很感激原国家中医药管理局副局长诸国本教授在《中华藏本草》序中有这样一段话:“对藏医药这样一门民族科学和医药文化,必须给予大力支持之类的高调,我听过不少,但实实在在从工作上、财力上给予帮助的项目却寥寥可数。罗达尚的成就来之不易。其一旦获得就特别令人珍惜和感奋的地方,乃是因为他在寡助和碰壁的境遇中个人作出了巨大的牺牲。这一本《中华藏本草》是这位青藏高原的跋涉者用心血、汗水和生命换来的果实。”我绝不是为局长对我的评价而昏昏然,而是钦佩他明察秋毫,深知下情,用极其简洁的文字,说明了我的切身遭遇。正因如此,在我有生之年,将三十年来积累的资料整理成册,弘扬于世,奉献给藏药学事业。

我在考察藏药资源积累第一手资料的同时,相继参加了《青藏高原藏药图鉴》、《中国民族药志》、《中国藏医学》的编著;主持翻译



༣༣། ཤེལ་གྲོང་ཤེལ་ཐེང་གསར་བསྐྱེགས། །

了藏医药名著《月王药诊》、《四部医典》、《晶珠本草》；主编了《中国藏药》、《中华藏本草》、《中国少数民族传统医药大系》，积累了大量资料。因此，编著《新修晶珠本草》对我已是水到渠成之事。

二、正本清源。在校订增补《晶珠本草》时有两个“正本清源”需要弄明白。

1. 药物数量的正本清源：《晶珠本草》在第二编结尾时写道：“基本药物具体分为 1167 种，包括 2294 味药物。”译注时 1167 个品名数字基本接近，但 2294 味有异。目前有关的杂志、报刊、书籍中都引用的是这个数字，为了让读者对 2294 味药有一个清晰的概念，应予以正本清源。2294 味是将同物异名和组合名称都计算在内了，这种统计数字给读者以模糊概念。如该书第二章石类药物 64 种，包括 594 味，造成这种悬殊差额在于分类组合。如寒水石，分为雄、雌、中、子、女 5 种。又各按特、上、中、下分四等，即 20 味。20 味又按五色（白、红、黄、青、蓝红）复分，即有 100 味。再按诸色相杂组合成 500 味，再加五光五色同一味的一味，即寒水石有 501 味。正因如此，所以在矿物药中统计有 850 味之多，实际上只有 177 味。在植物药中同样有类似的例子，诃子 *Terminalia chebula* Retz，只有一个物种，该书却按产地和外形分为七种诃子。

2. 同名异物，一名多物的正本清源：由于藏药文献记载药物的形态描述简单，在当时历史条件下，尚无分类的拉丁文学名规范，加之青藏高原地域辽阔，各地藏医只能根据自己对文献的理解去识别药物，故同名异物、一名多物的混杂情况常有。如哇夏嘎一名就有七个科近 20 种植物之多。为了提高藏药质量，保证用药安全与有效，并促进藏药进入国际市场，对基源必须正本清源。

三、新修体例与内容：《晶珠本草》将药物分为十三大类，这种分法在当时历史条件下，是很科学和可取的。随着科学的发展，这



ཐཱ་ཤེལ་གོང་ཤེལ་བློ་གསར་བརྒྱུགས།

种分类法表现出不足之处。如将蚌壳、珍珠、麝结石、象牙、豺狼角、石花、地衣、苔藓等放在珍宝矿石类中；将苍耳、茜草、小米辣放在树类中；把典型的阴湿地生长的杉叶藻、水绵、莲藕、百合、党参、金莲花等放在了旱生植物类；把旱生植物麻黄、瑞香狼毒、牛尾蒿、茵陈蒿等又归入了湿生植物类。基于此，笔者给予了重新组合。将全部药物分为矿物类(包括原书第一章珍宝类，第二章石类，第三章土类，第八章盐碱类，第十一章水类)、植物类(包括原书第四章精华汁液类，第五章树类，第六章湿生草类，第七章旱生草类，第十章作物类)、动物类(包括原书第九章)、炮制类(包括原书第十二章火类，第十三章炮制类)共四大类，分四篇论述。

书中矿物药按原书分类；植物药以孢子植物、裸子植物、被子植物为序；动物药以入药部位为序。

每一品名内容包括：名称(含藏文名、译音名、药物名)、晶珠本草(即该品原著的记载)、基源、分布、功能主治、化学成分、药理作用、附注。

鉴于《晶珠本草》是藏医药名著，藏传佛教总是与藏医药息息相关。在成书年代的历史背景下，书中有些论述带有迷信色彩。在引《晶珠本草》原著译文时，为保持原书面貌，供读者研究，对其封建迷信的字段未予全部删节，读者对这些内容应本着唯物主义的观点去阅读和判断。

藏医药文献中记述有用健康的(注：急性死亡者)人体器官、组织等入药，在本书中作了删节，仅上部保留了部分内容。

在藏药中有些动物属于保护品种，严禁狩猎，自然也不允许偷猎入药。但在本书中也记述了属于禁猎的品种。主要是为了展示历史用药的全貌，今天在运用时应寻找新的代用品种。

我在从事藏药资源调查与开发研究的三十余年中，先后得到



༣༣། ཤེས་གོང་ཤེས་ཐེང་གསར་བསྒྲིག་ས། །

了有关领导、单位和学术界同仁的大力支持，在此一一致谢。

20 世纪 70 年代刚开题起步，当时的卫生部钱信忠部长、卫生部中医司吕炳奎司长就给了我精神上的支持；八九十年代又得到原卫生部崔月犁部长的支持；特别是国家中医药管理局诸国本副局长自 20 世纪 70 年代还在青海省卫生厅任副厅长时，就对藏药研究特别关心，亲自帮助立项、选题，所需人力、物力、财力他都亲自过问，给予解决，更为可贵的是他亲自到雪域高原调查访问，采集标本，搜集藏族民间验方，是一位兢兢业业、辛勤耕耘、熟知下层疾苦的好领导，令人敬佩。

在藏医药资料积累方面，特别感谢藏族老医生、老药师为我提供了宝贵的资料，既是我的导师，也是我的朋友。他们是：青海省同仁县藏医院加木措，奥塞尔，友宁；青海省黄南州政协委员藏族老医生嘎布藏；青海省玉树州昂欠县然派，法顶真，玉树县撒木鼎，永嘎；甘肃省拉布楞寺藏医院旦巴院长，甘南州藏医院图布旦；西藏自治区藏医院院长、藏医学院院长、自治区科协主席、中国科协四大副主席强巴赤列教授，西藏自治区藏医院陶克，嘎玛曲佩等。对已故者表示深切怀念！对健在者表示衷心感谢！

在药物资料学方面感谢如下同仁提供了资料：云南省药检所杨竞生教授，中国药品生物制品检定所李九丹主任药师，中科院成都生物所原所长刘昭光研究员，中科院西北高原生物所郭本兆、刘尚武、何廷农、潘锦堂等研究员。

感谢中国中医研究院院长、中国工程院院士王永炎教授，国家药典委员会秘书长姚达木教授，中国科学院西北高原生物所所长张宝琛教授为本书出版给予的支持。

此外，还要感谢甘肃民族科学院王继浩院长给予的支持。



特别致谢国家中医管理局原副局长，现任中国民族医药学会会长诸国本教授为本书作序。

还要缅怀宁汝莲同志，她是我生活的伴侣，知识的依傍，事业的支柱。从我的第一篇文章，第一本书起就包含了她的辛劳和心血。她和我一起支边到中国科学院西北高原生物所，二十余年中，她对工作兢兢业业，一丝不苟，含辛茹苦，默默奉献。因劳累成疾，不幸英年早逝，她为高原生物研究奉献了一生。我对她的早逝，深感痛心疾首。在这本书中收载了她的部分遗作，以示对她的缅怀。这本书的出版也是对她的交待。她在九泉有知，是高兴、是遗憾、是感叹、是辛酸，我说不清楚，我唯一的愿望，是对她在天之灵的安慰。

《新修晶珠本草》的问世,既继承了前人的文献资料,也参考了当今众多学者的资料。由于我们的水平有限,特别是我本人对藏医药的历史文献资料研究不够,书中遗漏和错误之处在所难免,诚望同仁们不吝赐教。

罗达尚

2003 年 6 月于甘肃中医学院